



 Monforte del Cid está situado en la provincia de Alicante, a tan solo 15 km de la capital de la provincia. Es un municipio que encierra tradición y cultura de cuantas civilizaciones se han asentado a lo largo de su historia, legándonos importantes vestigios históricos de romanos, íberos y musulmanes. La pedanía de Orito es un enclave de misterio y encanto donde acuden miles de peregrinos cada año a visitar a San Pascual y la Virgen de Orito. Monforte del Cid, además, nos ofrece la oportunidad de saborear recetas culinarias típicas del lugar. Y es el lugar idóneo para practicar el golf ya que cuenta con dos campos, Alenda Golf y Font del Llop Golf Resort.

Para ampliar esta información puedes consultar la página:
www.monfortedelcid.es

 Monforte del Cid is located 15 kms away from Alicante's city centre. It is a town with a diverse culture and traditions as a result of the various civilizations who have settled down throughout its history, leaving an extensive and important historical Roman, Iberian and Muslim remains. The charming and mysterious rural area of Orito is land of pilgrimage. Every year, thousands of people come to visit Saint Pascual and the Virgin of Orito. Moreover, Monforte del Cid offers the opportunity to savour exquisite traditional culinary recipes. It is also the ideal place to practice golf in either of its stunning two 18-hole golf courses found in the area, Alenda Golf and Font del Llop Golf Resort.

For more information:
www.monfortedelcid.es



 Monforte's Gastronomy is characterized by traditional dishes such as Rabbit and Snails paelia, "Gazpacho Manchego"—Manchego gazpacho, "Pelotas"—traditional meat balls, "Gachamiga"— traditional dish made out of flour, olive oil and salt, "Caldo de Ciego"—typical dish made of potato, cod, egg and tomato, and "Arroz Caldoso"—a delicious rice soup. Other traditional recipes include the "Tortas Montfortinas", made with sardines or black pudding and traditional cold meats. Monforte's table grape has been awarded a D.O. certificate (Certificate of Origin) within the Vinalopó's region. Other recognised traditional drinks include Anisette and Local Liqueurs, typically.

 Los gastronomía de Monforte se caracteriza por platos tradicionales como son el arroz con conejo y caracoles, gazpacho manchego, pelotas, gachamiga, caldo al cielo y arroz caldoso. Son muy típicas las tortas montfortinas de sardina o morcilla de cebolla y embutidos típicos. La uva de mesa tiene la D.O de uva de mesa del Vinalopó. Y como bebidas típicas destacan los anises y licores tradicionales con los cuales se realizan las palomas y los canarios, también con denominación de origen.

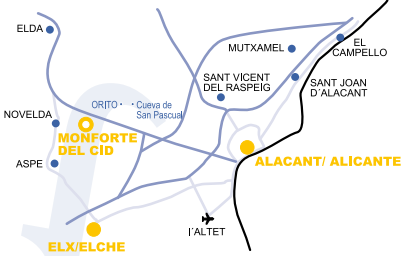


2015



Excmo. Ayuntamiento de Monforte del Cid
Concejalía de Turismo

Monforte del Cid
City Council
Tourism Department





TOURIST INFO
Plaza España, 1
03670 Monforte del Cid (Alicante)
Teléfono 96 562 64 17
monforte@touristinfo.net

Telefonos de Interés:
Ayuntamiento: 96 562 00 25
Policía Local: 96 562 02 39
Bomberos: 96 538 22 22 - 085
Cruz Roja: 96 560 60 00
Centro Salud: 96 690 80 50
Guardia Civil: 96 619 57 56 - 062
Museo Ibero: 96 618 63 45
Convento Ntra. Señora de Orito: 96 562 10 04
Iglesia Ntra. Señora de las Nieves: 96 562 00 19

www.monfortedelcid.es



 This Centre is located in the Orito rural district. There are a series of information panels to allow visitors to get to know Orito's heritage and history, including the "Fuente Santa"—Holy Fountain, the "Ermita de la Aparición"—The Apparition Shrine, the Order of the Capuchin Friars Convent or the Ancient Thermal Springs, as well as getting to know all about the life of Saint Pascual and the Virgin of Orito. The visitors centre is illustrated with various photographs of "La Romería"—The Pilgrimage and San Pascual's famous fair. The exhibition also includes various interesting pictures of the soil cultivation, collection and packaging of Vinalopó Region's table grapes.

 Este centro se encuentra en la pedanía de Orito. A través de paneles informativos el visitante conoce la historia de la pedanía, desde sus orígenes, la Fuente Santa, la Ermita de la Aparición, el Convento de los Capuchinos o el antiguo balneario además de conocer la vida de San Pascual y de la Virgen de Orito. El centro se ilustra con fotografías de la romería y feria de San Pascual. La exposición se completa con imágenes del cultivo y envasado de la Uva del Vinalopó.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE ORITO
ORITO VISITORS CENTRE

RED DE RUTAS DE MONFORTE DEL CID



RUTAS MONFORTE ORITO



 The Iberian museum houses the municipal archaeological collection. The back walls of the museum narrate the settlement of some of the most important Mediterranean inhabitants, such as the Neolithic, Bronze Age, Iberian settlements from the Contestanian region and Roman remains. The museum comprises three exhibition rooms, two of which host a permanent collection, whereas the museum's third room is mostly used for temporary and itinerant exhibitions.

Website: www.marqalicante.es/monforte

 El museo ibero alberga la colección arqueológica municipal. Los fondos del museo relatan el asentamiento de los pueblos mediterráneos más importantes, como el Neolítico, la edad de Bronce, íberos de la Contestania, y la presencia de Roma. El museo consta de tres salas, dos de ellas con una colección permanente y una tercera sala donde se realizan exposiciones temporales.

Web: www.marqalicante.es/monforte

MUSEO ÍBERO
IBERO MUSEUM



RUTA DE ROUTE OF MONFORTE DEL CID

1 Ayuntamiento: El ayuntamiento se reconoce por sus tres arcos de sillares del s. XVI, huella de una antigua lonja y el escudo municipal, en el que destaca el orlado y toisón de oro del s. XVIII.

Town Hall: The Town Hall has three ashlar arches from the 16th century, this building used to be an old market and has a coat of arms.

2 Ermita de San Pascual: Construida en el s. XVIII, donde vivió San Pascual mientras fue pastor en el pueblo, en cuyas paredes se rememora su historia a través de un mural de azulejos.

Saint Pascual's Hermitage: Built in the 18th century, it was Saint Pascual's home while he was a shepherd. On its walls you can find a mural made of tiles recreating his history.

3 Arco de la Morería (también llamado la Cochera del Curica): El arco daría entrada a la morería separando la parte cristiana de la musulmana, establecida en 1459.

The Moorish Arch: This arch gives entrance to the Moorish neighbourhood and separates the Christian area from the Muslim area which was established in 1459.

4 Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de las Nieves: Edificada sobre un cerro, antiguo lugar de la mezquita o castillo tiene su origen entre 1510 y 1517. Destaca su Torre Campanario que formaría parte de la antigua construcción.

Nuestra Señora de las Nieves Church: Built between 1510 and 1517, located on a hill where an old mosque or castle used to be. A Bell Tower stands out as part of an antique construction.

Azulejería religiosa: Se encuentra en las fachadas de las viviendas. Son de la escuela de "Manises" de los siglos XVIII-XX. Los temas más recurrentes son San Pascual y la Purísima. Hay un conjunto de 65 piezas.

Religious tile murals: These are located in the façades of some of the houses. They were made by the re-known Manises school, and date back to the XVIII-XX centuries. The main topics are Saint Pascual and La Purísima. There are approximately 65 murals.

- Plaza de España, 1: San Vicente Ferrer
- Plaza de San Pascual Bailón, 6: San Pascual Bailón
- C/ Sangre de Cristo, 6: San Pascual Bailón
- Plaza Bonifacio Amorós, 7: Sagrada Familia
- Plaza del Parador: San Pascual Bailón
- C/ Castro Richart, 4: San José
- C/ San Roque, 7: Santa Lucía
- C/ Hernán Cortés, 5: San Cayetano
- C/ Morería, 39: Santo Cristo

5 Biblioteca municipal y archivo histórico: En ella podemos encontrar la biblioteca pública, consultar la colección local y la base de datos de patrimonio bibliográfico local. Cuenta con salas de exposiciones y conferencias.

Municipal Library and historical archive office: In this stunning building the visitor will be able to see Monforte's literature collection as well as consulting the local heritage bibliographical database. It also hosts an exhibition and conference rooms.

6 Ermita de San Roque: Fundada en el s. XVI a raíz de la peste que afligió al país, donde una vez al año el pueblo lleva la "alhábega" como ofrenda.

St. Roque's Hermitage: Founded in the 16th century after a plague that affected the whole country. Here, once a year, the citizens bring "alhábega" as an offering.

7 Museo Íbero: Museo ibero romano de Monforte del Cid.

Ibero Museum: Iberian and roman museum of Monforte del Cid.

8 Parque de la Cruz: Situado en la Av. Juan Carlos I, punto céntrico de Monforte.

Parque de la Cruz: Located in Juan Carlos I Avenue, it is a central site in Monforte.

9 La Glorieta: Lugar donde se ubicaba el antiguo "Caño" y donde se hallaba un antiguo lavadero construido en 1892, recuperado por losas de otro lavadero de 1918, que se encontraba en la "Vuelta de la mina".

La Glorieta: The place where it located the old "Caño" and where it found an old washing place, built in 1892; nowadays it was rebuilt in 1918 with flagstone from other washing place found in "Vuelta de la mina".

RUTA DE ROUTE OF ORITO

1 Ermita de la Aparición: Lugar pascualino por excelencia, construida en el s. XVII para recordar la aparición del santísimo sacramento al Santo Pastor.

The Aparición Hermitage: A pascualino place par excellence, built in the 17th century to remember the apparition of the Most Holy Sacrament to Saint Shepherd.

2 Santuario de Nuestra Señora de Orito y San Pascual: Cimentada sobre las ruinas de la ermita de la natividad tras el hallazgo de la diminuta figura de la virgen (de 42 mm., una de las tallas más pequeñas del mundo) en 1555, lo cual originó el asentamiento de los monjes franciscanos y posteriormente la del Santo.

Nuestra Señora de Orito and Saint Pascual's Sanctuary: Built over the Hermitage de la Natividad ruins after the discovery of a tiny figure of the virgin in 1555 (42mm, one of world's smallest pieces). This originated the Franciscan monks' settlement and later on the Saint's.

3 Parque de la Feria y Reloj de Sol: Constituye el espacio donde a su alrededor, con motivo de la romería de "San Pascual" del 17 de mayo se celebra una feria cuya antigüedad se remonta al s. XVII.

La Feria Park and Sundial: They are part of the surroundings where a fair is celebrated every 17th of May on the occasion of Saint Pascual's procession. This fair goes back to the 17th century.

4 Fuente Santa o Fuente de San Pascual: La devoción popular atribuyó el manantial a un milagro del Santo. Narrado este hecho por escritores de la época.

Holy Fountain or Saint Pascual's Fountain: the popular devotions attributes this spring to a miracle of Saint Pascual. This fact has been narrated by writers at that time.

5 Cueva de San Pascual: Situada en la falda de la sierra de las Águilas en donde el "pastor" se refugiaba de las inclemencias del tiempo siendo pastor y se retiraba a orar. En sus proximidades como símbolo de pertenecer a una ruta jacobea, puede contemplarse un pedestal con La Cruz de Santiago de Compostela.

Saint Pascual's Cave: Located at the hillside of a mountain range called "la sierra de las Águilas" where the "shepherd" took shelter from weather conditions while shepherding and where he also accustomed to pray. Near by, as a sign of belonging to a Jacobean route, there is a pedestal with Santiago de Compostela Cross on it.

6 Centro de Interpretación de Orito: A través de paneles informativos puedes conocer el origen de la pedanía de Orito, la vida de San Pascual y de la Virgen de Orito, así como sus festividades correspondientes. Además de la evolución y elaboración de la uva de mesa a través de distintas fotografías.

Orito Visitors Centre: Visitors will be able to find out a little bit more about the Orito's origins and its heritage through information panels, as well as about Saint Pascual, the Virgin or Orito and local festivities. A photography panel explains the entire process followed by table grapes, from harvesting to final.